

# Deveta lekcija • Lesson Nine

## A1

---

### ŠTA ĆEŠ RADITI?

✎ **Replace** *leto* with *jesen*, *pròleće*, *zìma*. **Replace** *Pariz* with *Beč*, *francuski jezik* with *nemački jezik* and *francuska porodica* and *francuska jela* with *austrijska porodica* and *austrijska jela*.

\* There is no entry in the *Textbook* or *Grammar* providing the grammar and expressions used for the seasons. For instance, the preposition "**preko** + genitive" is used with *zima* and *leto* or *ljetu*, while "**na** + accusative" is used with all four seasons.

#### ☆ Example:

1. Šta ćeš da radiš na *jesen*?
2. Posle ispitnog roka ću da idem u *Beč* na mesec *dana*.
3. Divno! Šta ćeš tamo da radiš?
4. Biće to studijski boravak. Sanjam o tome već godinama!
5. A šta ćeš da učiš dok si u *Beču*?
6. Učiću da govorim *nemački jezik* i dan i noć. I jeću, naravno, *austrijska jela*!
7. A gde ćeš da stanuješ?
8. Stanovaću kod jedne *austrijske porodice*.

## A2

---

### POGLEDAJ SE!

✎ **Redo in a plural version, as if 1. and 2. are each several people rather than single individuals.**

#### ☆ Example:

1. Pogledajte se u ogledalo!
2. Da li želite da kažete da smo neuredni? Jaо, непријатно нам је!
3. Исти сте као увек! Лица су вам прљава. Почешљајте се, умијте се, оперите руке, па ћете онда да изгледате боље!
4. Гледајте док се чешљамо, умивамо и перемо руке. Сада смо уредни и лица су нам чиста! Хоћете ли с нама да кренете у град?
5. Нећемо. Желимо да останемо код куће јер имамо пуне руке посла. Да ли ћете да перете зубе?
6. Нећемо сад. Јешићемо док смо напољу, па ћемо их прати пре спавања. Тао! Крећемо! Жүри нам се! Вратићемо се кући после 11 сати.
7. Лепо се проведите! Ако нам се не спава, чекаћемо вас. Немојте да нас пробудите ако спавамо.

## STANOVANJE

For the text of this exercise, see the textbook.

✎ For those working on their own: listen to the exercise with the recording until you know it by heart. When you write a version about your own housing plans, be sure to include use of the future tense. Note the instrumental forms of *ko* and its derivatives: *kim* and *nekim* and *ni s kim*.

## NA STANICI

✎ Redo the story replacing *roditelji* with one of the following: *tvoj kolega*, *moje dete* or *moja deca*, *naše drugarice*, *njegov ded*, *njena baba*, *vaš brat* or *vaša braća*, *tvoja mama*, *njegova sestra*, *njihov tata*.

## ☆ Examples:

1. Када ће *твој колега* да дође да виде твој нови стан?
2. Стићи ће сутра возом на железничку станицу у пола три.
3. Да ли ћеш да га дочекаш?
4. Хоћу, јасно. Полазим на станицу у два сата. Хоћеш ли и ти да пођеш са мном по њега?
5. Не могу, јер сам на предавању, али се мом брату иде. Он *твог колегу* воли и жели да га дочека с тобом.
6. Зар он нема пуно посла ове недеље?
7. Има, али ће да иде са тобом без обзира на то.


1. Када ће *његова сестра* да дођу да види твој нови стан?
2. Стићи ће сутра возом на железничку станицу у пола три.
3. Да ли ћеш да је дочекаш?
4. Хоћу, јасно. Полазим на станицу у два сата. Хоћеш ли и ти да пођеш са мном по њу?
5. Не могу, јер сам на предавању, али се мом брату иде. Он *његову сестру* воли и жели да је дочека са тобом.
6. Зар он нема пуно посла ове недеље?
7. Има, али ће да иде са тобом без обзира на то.

1. Када ће *моја деца* да дођу да виде твој нови стан?
2. Стићи ће сутра возом на железничку станицу у пола три.
3. Да ли ћеш да их дочекаш?
4. Хоћу, јасно. Полазим на станицу у два сата. Хоћеш ли и ти да пођеш са мном по њих?
5. Не могу, јер сам на предавању, али се мом брату иде. Он *моју децу* воли и жели да их дочека с тобом.
6. Зар он нема пуно посла ове недеље?
7. Има, али ће да иде са тобом без обзира на то.

# VEŽBE

## B1

---


 Replace *u bioskop* with *na predàvanje*, *večeras* with *danas* or *jutros* and change the times accordingly.

☆ Example:

1. Да ли ћете да идете на predàвање jutros?
2. Да, ићи ћемо од deset sati на predàвање.
3. А кад ћете да pođete од куће да стигнете на predàвање у deset?
4. Поћи ћемо у devet sati и четири минута.

## B2

---

 Change the above exchange from the 1st and 2nd person plural forms given here (*ići ćete, poćićemo*) to the future forms of a) 1st and 2nd singular; b) 3rd singular; c) 3rd plural.

☆ Examples:

a) 1st and 2nd singular

1. Да ли ћеш да идеш у биоскоп večeras?
2. Да, ићи ћу од pet sati на представу.
3. А кад ћеш да pođеш од куће да стигнеш у биоскоп у pet?
4. Поћи ћу у четири сата и deset минута.

b) 3rd singular


1. Да ли ће да иде у биоскоп večeras?
2. Да, ићи ће од pet sati на представу.
3. А кад ће да poђе од куће да стигне у биоскоп у pet?
4. Поћи ће у четири сата и deset минута.

c) 3rd plural

1. Да ли ће да иду у биоскоп večeras?
2. Да, ићи ће од pet sati на представу.
3. А кад ће да poђу од куће да стигну у биоскоп у pet?
4. Поћи ће у четири сата и deset минута.

## B3

---

 Replace *bioskop*, *pozorište* with *film* or *muzika*. Use a woman's name instead of the man's.

☆ Example:

1. Ка<sup>ж</sup>и, шта ти одг<sup>о</sup>в<sup>а</sup>ра ви<sup>ш</sup>e, *film* или *muzika* večeras?
2. Ви<sup>ш</sup>e ми одг<sup>о</sup>в<sup>а</sup>ра *muzika*, а теби?
3. Ја ви<sup>ш</sup>e вол<sup>и</sup>м *film*. А Dragana? Шта она želj да radi?
4. Увек је иста. Свеједно joj је. Одг<sup>о</sup>в<sup>а</sup>ра joj to што одг<sup>о</sup>в<sup>а</sup>ра и нама.

Switch the exercise to the masculine plural.

1. Ка<sup>ж</sup>ите, шта вам одг<sup>о</sup>в<sup>а</sup>ра ви<sup>ш</sup>e, *film* или *muzika* večeras?

2. Više nam odgovara *mužika*, a vama?
3. Ja više volimo *film*. A Milorad i Nikola? Šta oni žele da rade?
4. Uvek su isti. Svejedno im je. Odgovara im to što odgovara i nama.

**Switch the exercise to the feminine plural.**

1. Kažite, šta vam odgovara više, *film* ili *mužika* večeras?
2. Više nam odgovara *mužika*, a vama?
3. Ja više volimo *film*. A Jasna i Ana? Šta one žele da rade?
4. Uvek su iste. Svejedno im je. Odgovara im to što odgovara i nama.

## B4

---

✎ Replace: *prati* and *oprati ruke* with *umivati* and *umiti lice*; *češljati se* and *počešljati se*. Retell the exercise using other activities.

☆ Examples:

1. Šta obično radiš kad dođeš kući popodne?
2. Umivam lice.
3. A kada lice umiješ danas, šta ćeš onda?
4. Onda ću da ručam sa drugaricom.
5. A posle ručka?
6. Onda ću da operem zube.

1. Šta obično radiš kad dođeš kući popodne?
2. Češljam se.
3. A kada se počešljaš danas, šta ćeš onda?
4. Onda ću da ručam sa drugaricom.
5. A posle ručka?
6. Onda ću da operem zube.

## B5

---

✎ Replace *javiti se* with *vratiti se* and *telefon* with *kola*. Rewrite the exercise in the plural.

☆ Examples:

1. Kada ćeš da mi se vratiš?
2. Vraćiću ti se sutra u pola četiri.
3. A kako ćeš da mi se vratiš sutra?
4. Vraćiću ti se kolima.

**Rewrite the exercise in the plural.**

1. Kada ćete da nam se vratite?
2. Vraćićemo vam se sutra u pola četiri.
3. A kako ćete da nam se vratite sutra?
4. Vraćićemo vam se kolima.

## B6

---

✎ Switch the *šta* to *ko*, and replace *pisati* with *govoriti*.

☆ **Examples:**

1. O *kome* ćeš da *govoriš* sèstri?
2. Ni o *kome*. Ne *govori* mi se *sada*. Sutra ću da joj *govorim* o *nekome*.
3. A zašto ti se *sada* ne *govori*?
4. Zato što mi se *spava*.

**You might also try it with *brat*:**

1. O čemu ćeš da *pišeš* *bratu*?
2. Ni o čemu. Ne *piše* mi se *sada*. Sutra ću da *mu* *pišem* o nečemu.
3. A zašto ti se *sada* ne *piše*?
4. Zato što mi se *spava*.

## ✎ DOMAĆI ZADATAK

### C1

---

**Rewrite in the future tense:**

1. Ићи ћемо у биоскоп.
2. Читаће књиге.
3. Хоћеш ли да пишеш писмо?
4. Зоран и Зорана ће да путују возом у Њујорк у уторак.
5. Гроздана ће да станује код своје тетке.
6. И ја ћу морати да купим пса!

### C2

---

**Translate into BCS:**

1. Mesecima učim za ovaj test.
2. Zar ne želiš da kupiš psa?
3. U pet i trideset u utorak po podne ući ću\* u tu zgradu.    **or:**    U pola šest u utorak po podne ući ću\* u tu zgradu.
4. Veliki gradovi mi se više sviđaju od malih gradova.
5. Ovog semestra ću biti podstanar i iznajmiću stan.
6. Mi smo studenti na univerzitetu i slušamo profesore na predavanjima.
7. Nema ni jabuka ni šljiva ali imam puno pomorandži i oraħa.
8. Meni je slabo. A tebi?

\*See: *ući*, *uđem* "to enter, to go" [see the Glossary]. It will be introduced in Lesson 12.

### C3

---

Connect words in the two left columns with the correct English translation in the right column, and mark each word as B, C and/or S. For those forms you have not yet encountered, use the glossary at the back of the book.

1. тко	C	16. нигдје	B, C	1,9 who
2. што	C	17. неко	B, S	13, 17 someone
3. ико	B, S	18. игдје	B, C	23, 25 no one
4. када	B,C,S	19. нигде	S	3, 14 anyone
5. гдје	B, C	20. нешто	B, C, S	2, 7 what
6. ишта	B, C, S	21. игде	S	20 something
7. шта	S	22. икада	B, C, S	11 nothing
8. некада	B, C, S	23. нико	B, S	6 anything
9. ко	B, S	24. негдје	B, C	5, 12 where
<del>10. ико</del>		25. нитко	C	24, 26 somewhere
11. ништа	B, C, S	26. негде	S	16, 19 nowhere
12. где	S			18, 21 anywhere
13. нетко	C			4 when
14. итко	C			8 sometime
15. никада	B, C, S			15 never
				22 ever

### C4

---

Translate the first sentence or sequence of sentences in each group into English, and translate the two that follow it into BCS, using the first as a model.

- a. She likes the Beatles.  
b. Sviđa im se dobar doručak.  
c. Sviđaju mi se balkanski jezici.
- a. They don't feel like sleeping.  
b. Radi nam se.  
c. Uči joj se.
- a. Will you go with me into town? Sure! Let's go.  
b. Da li ćete da operete ruke? U redu! Pèrem ih.  
c. Da li hoćete da se umijete? U redu! Umivam se.
- a. Will you have some breakfast? No, thanks, I'll eat something in town.  
b. Ona će da večera u sedam i trideset.  
or: Ona će da večera u pola osam.  
c. Pòpiće čaja i ješće kekse u četiri po pòдне.  
or: Oni će da pòpiju čaja i da jedu kekse u četiri po pòдне.
- a. I'll contact her tomorrow at four.  
b. Javiće im se ujutru.  
or: Oni će da im se jave ujutru.

- c. Javiće nam se posle škole.  
**or:** Ona će da nam se javi posle škole.
6. a. Take the bag off the table! Go with the bag from one side of the building to the other and look for your things, and then come to me and take my pencil out of the bag!  
 b. 1. Molim te, uzmi olovku iz knjige.  
 2. Ali gde je olovka: u knjizi ili na knjizi?  
 1. Tamo je na knjizi, onde do prozora.  
 2. Evo, uzeću je sa knjige.
- c.1. Neka voze od Bostona do Klivlenda.  
 2. Može, ali zašto do Klivlenda? Zašto ne od Bostona do Montreala?  
 1. Zato što joj je majka iz Bostona a otac mu je iz Klivlenda.  
**or: [also possible, but less natural]**  
 Zato što je njena majka iz Bostona a njegov otac iz Klivlenda.  
 2. A, sad razumem. A odakle ste vi?  
 1. Iz Mineapolisa sam, ali roditelji su mi iz Beča.  
**or: [also possible, but less natural]**  
 Iz Mineapolisa sam, ali moji roditelji su iz Beča.
7. a. Will you read the newspaper immediately in the car or at home ten minutes from now?  
 b. 1. Gde mi je torba?  
**or: [also possible, but less natural]**  
 Gde je moja torba?  
 2. Na vratima je. Zašto tražiš svoju torbu?  
 1. Zato što su mi novine u njoj, a želim ih čitati.  
**or: [also possible, but less natural]**  
 Zato što su moja novine u njoj, a želim ih čitati.
- c. Ide od vrata do vrata, i traži komšiju.  
**or:** Ide od vrata do vrata, i traži komšinicu.\*
- \***Note:** komšija refers to a male neighbor, and komšinica refers to a female neighbor.

## C5

Complete these sentences using the words in parentheses.

1. Ne piju čaj **ni sa čim**.
2. Sutra ujutro ћu se videti **sa nekim**.
3. **Немамо** ништа у кући за доручак. Како ћеш да спремиш доручак **ни од чега?** \*
4. Она не жели **ни са ким** да иде у биоскоп.
5. Видим да имаш **писмо од некога!**
6. Они знају нешто **о нечему**.
7. Ми не морамо да вам говоримо **ни о чему**.

## C6

---

Use a pronoun from column A, a verb from column B and a phrase from column C to create two sentences in the future tense, the first starting with a pronoun and the other starting with the verb (with no pronoun).

Example: mi, imati, vremena.      a. Mi ćemo imati vremena.  
b. Imaćemo vremena.

A	B	C
1. ona	ići	u grad
2. mi	pisati	pismo
3. ti	sedeti	pored vrata
4. oni	razmišljati	o tebi
5. vi	učiti	balkanske jezike
6. on	jesti	kruške i jabuke
7. ja	putovati	u London
8. oni	moći	govoriti francuski
9. mi	stanovati	u studentskom domu

Oni će da razmišljaju o tebi.  
Razmišljaće o tebi.

Mi ćemo da stanujemo u studentskom domu.  
Stanovaćemo u studentskom domu.

[these are only a couple of the many possible sentences that could be made from these examples]

## C7

---

Write questions for these answers (note the use of Serbian ijekavian):

1. Како ти се чини? Да ли је лијепо становати у студентском дому?
2. Да ли ти се свиђају предавања рано ујутру?
3. Куда ћемо сутра?
4. Колико је сати?    or:    Колико је сада сати?    or:    Да ли је вријеме за чај?
5. Када ће твоји родитељи да стигну сутра у Сарајево на жељезничку станицу?

## C8

---

Make a family tree using BCS labels, with the names of the following relatives from your own family:

maternal and paternal grandparents  
paternal and maternal uncles and their wives  
aunts (maternal or paternal) and their husbands  
your parents, brothers and sisters

For those of you working on your own, only do this exercise if you can check it with someone who knows the language.





## Aforizmi Dušana Radovića

---

Ако ћемо поштено, Београд овог јутра не изгледа богзна како. Гледамо га упитно, а он невољно слеже раменима Карабурме и Бановог брда: данас му не иде, Београд данас нема свој дан.

Вечерас ће се поново одиграти једна од ранијих утакмица између Црвене звезде и Партизана. Продаваће се оне исте погачице и кафа.

✎ List the time-related expressions used in these aphorisms.

*time expressions* **ovog jutra, danas, večeras**

*future tense forms* **ćemo, će odigrati, prodavaće se**

*words with time-related meaning* **svoj dan, ranijih**